

тывопоставления «трудящегося» и «нетрудящегося» и не было. Однако в древнегреческой литературе, которую знали византийцы, существовало и другое понимание слова *πένης*, в основу которого ставилось призвание труда. Это касалось противопоставления терминов *πένης* и *πτωχός*. У Геродиана (II—III вв. н. э.)<sup>3</sup> мы читаем: «Бедняк — тот, кто вследствие бедности добывает нужное для пропитания; быть бедняком — значит работать, как у Гомера: они трудились и работали (Илиада, V, 84. — М. С.). Нищий же — тот, кто вследствие недостатка просит подавание, как у Гомера:

«Это, однако, ему не по нраву, одно тунеядство  
Любо ему; за работу не приметя: лучше, таскаясь  
По миру, хлебом чужим набивать ненасытный желудок. . .»

(Одиссея, XVII, 226—228. — М. С.)»

В данном понимании не всякий бедняк подходил под термин *πένης*, но лишь тот, кто добывал себе пропитание трудом. Таким образом, термин *πένης* приобретал значение «трудящийся», тогда как *πτωχός* означал попрошайку, отлынивающего от труда.

Характерно, что у Аристофана, который отражал идеологию трудовой части афинского демоса, имеется то же противопоставление: «Нищего жизнь, о котором ты говоришь, — означает жить, ничего не имея. . . а бедняка — жить скромно и добывать себе средства трудом»<sup>4</sup>.

Мы не станем обращаться к христианским определениям бедности в совмещении с трудом. В святоотеческой литературе под термином *πένης* часто понимался бедняк, которому другие помогают своим трудом (PG, 8, 621). Понятие «бедняк» отрывается от понятия «трудящийся»; неимущий, даже не трудясь, получает милостыню и имеет право на богатство зажиточных<sup>5</sup>.

Мы остановимся на значении термина *πένης* в новеллах Македонских императоров. Можно ли под понятием «бедные» (*πένητες*, *πτωχοί*, *ἄποροι*) разуметь лиц, имущество которых расценивалось меньше 50 номисм (см. выше)?

В новелле 114 Льва VI *πένης* и *πτωχός* употребляются рядом в смысле вообще «сельские жители», причем «бедный продавец» страдает от своих соседей при попытке продать свое имущество. В новелле 922 г. слово *πένης* не встречается — говорится вообще о сельских собственниках земли<sup>6</sup>. Слова *πένης*, *πτωχός*, *ἄπορος* стали появляться в новеллах после великого голода в 928 г. В предисловии к новелле 934 г. говорится о насилиях над бедной, о стогах неимущих. В. Г. Васильевский при переводе *πένης*, *ἄπορος* сначала употреблял исключительно слово «бедный». Но такой перевод этих слов привел к неловкому обороту: «если же бедный — состоя-

<sup>3</sup> *Herodianus. De impropria dictione.* — In: «Anecdota Graeca», v. III, ed. V. Boissonadii. Paris, p. 264; *Lexicon Vindobonense*, ed. Nauck. Petropoli, 1867, p. 316—317. . . *πένης* μέν ἐστιν ὁ δια τῆς πενίας τὰ πρὸς τροφήν πορίζων. πένεσθαι γὰρ τὸ ἐνεργεῖν, ὡς Ὀμηρος — οἱ μὲν πονέοντο — τοῦτ' ἐστιν ἐπόνουσι καὶ ἐνέργουσι. Πτωχὸς δὲ ὁ δι' ἐνδειαν τῶν πρὸς τὴν τροφήν πτώσων, ὡς Ὀμηρος.

<sup>4</sup> *ἄλλ' ἐπεὶ οὖν δὴ ἔργα κάκ' ἔμαθεν, οὐκ ἐβελήσει ἔργον ἐποιχεσθαι, ἀλλὰ πτώσων κατὰ δῆμον βούλεται αἰτίων βόσκειν ἢν γαστέρ' ἀναλτον. . .*

<sup>5</sup> «Πλοῦτος», 552—553; см. также диалог с сикофантом: «. . . Ты земледелец? — Нет. — Ты учился ли какому ремеслу? — Конечно, нет. . . — Как же и на что живешь, если ничего не делаешь?» (Πῶς οὖν διέζης, μηδὲν ποιῶν. «Πλοῦτος», 903—905).

<sup>6</sup> PG. 48, 988: Οὕτω δὲ καὶ ὁ πλοῦσις ὑποδέκτης τίς ἐστι τῶν πένηταιν ὀφειλομένων χρημάτων διανεμηθῆναι, ἐπιταχθεὶς αὐτὰ διανέμειν τῶν ἑαυτοῦ συνδούλων τοῖς πενομένοις. . .

<sup>6</sup> П. Лемерль подвергает сомнению датировку новеллы (P. *Lemerle. Esquisse pour une histoire agraire de Byzance.* — RH, t. 219—220, 1958, p. 266). Однако то обстоятельство, что в этой новелле совсем нет тех lamentаций, которые создают картину нужды среди бедноты, говорит скорее о том, что новелла не могла быть издана после голода 928 г.; весь спокойный тон новеллы говорит о начале 20-х годов X в.